（スペイン語）

(Para guardar en casa)

（保護者保管）

令和 Reiwa, Año: 年 Mes: 月 Día: 日

Srs. Padres o Tutores:

保護者　様

Secretaría de Educación del Municipio de Toyohashi

豊橋市教育委員会

**Sobre la Carta de Consentimiento para prestar las Tabletas**

**タブレット端末の貸与に関する同意書について**

 Les agradecemos siempre por su colaboración con las actividades educacionales del municipio.

 En la ciudad de Toyohashi, estamos haciendo los preparativos necesarios para la realización del proyecto nacional “GIGA SCHOOL” (Global and Innovation Gateway for All), y proveer tabletas (adaptador AC, cubierta de iPad, cinturón, hombrera, teclado, etc) a todos los alumnos de escuelas primarias y secundarias para que puedan usarlas en los estudios cotidianos, o en casos de emergencia en los que sea necesario hacer clases ONLINE.

 Para poder prestar las tabletas, los padres deberán estar de acuerdo con los ítems mencionados abajo, llenar la carta de consentimiento (hoja anexa) y entregarla a la escuela hasta la fecha Mes: 月 Día: 日.

En la escuela, los alumnos serán orientados para que respeten las reglas mencionadas abajo.

1 Observaciones sobre el uso (de la tableta):

 (1) Usar la tableta con cuidado respetando las “Reglas para usar la tableta”.

 (2) Usar la tableta para estudiar en la escuela y en casa. También se podrá usar en las excursiones de estudio y en los

 lugares que se considere necesario (establecimientos públicos como; centros comunales, bibliotecas públicas, etc),

 HŌKAGO JIDŌ KURABU y NOBIRUN DE SCHOOL. En esos casos, deberá obtener autorización de la escuela.

 (3) No descargar archivos ni instalar softwares que la escuela no haya indicado.

 (4) No usar la tableta para escribir mensajes o colgar (publicar) fotos o videos en redes sociales.

 (5) Nunca deberá usar la cuenta (ID) de otros, ni calumniar a otras personas en redes sociales o foros de internet.

 (6) No accesar ni publicar información en sitios de internet inapropiados.

 (7) Nunca deberá publicar por internet sus datos personales o de otras personas.

2. Sobre la administración de la tableta:

 (1) Usar la tableta con cuidado porque posteriormente deberá ser devuelta a la escuela en caso de mudanza o

 graduación del alumno para ser entregada a nuevos alumnos.

 (2) No prestar la tableta ni dejar que otras personas la usen.

 (3) No dar datos de su cuenta de usuário (ID) o contraseña a otras personas.

3. Medidas en caso de averías u otros:

 (1) Comunicar de inmediato a la escuela si ocurren averías o daños en casa o en el camino de casa a la escuela.

 (2) Si es necesario hacer reparaciones o cambios, el municipio correrá con los gastos.

 (3) Si los daños ocurren por negligencia o intencionalmente, podrán haber casos en que se pida a los padres correr

 con los gastos de reparación.

 (4) En caso de pérdida o robo, deberá comunicar de inmediato a la escuela y hacer denuncia en la policía.

4. Otros:

 (1) Los padres deberán correr con los gastos de comunicación para accesar internet.

 (2) En las escuelas primarias se usará iPad, en las escuelas secundarias se usará tableta Windows.

皆さまにおかれましては、日ごろより本市の教育活動にご支援を賜り、感謝を申し上げます。豊橋市では、小・中学校のすべての児童生徒にタブレット端末及びＡＣアダプタなど（iPadのカバー・ベルト・肩パット・キーボード）を貸与する事業が始まっています。これは、個に応じた学習指導の充実や非常時のオンライン授業を可能とすることを目的とした、国のＧＩＧＡスクール構想に沿った事業です。タブレット端末の貸与に関して、保護者の皆様には以下の点についてご理解とご対応をお願いするとともに、別紙同意書に必要事項を記入し、●月●日までに学校へ提出願います。次のことを学校でも指導しますので、ご家庭でもご協力ください。

１　利用における注意事項

(1) 学校の「タブレット活用のルール」を守り、大切に使ってください。

(2) 学校と家庭で学習用として使用します。また、校外学習で必要と認められた場所や施設（市民館、図書館などの公共施設）、放課後児童クラブ、のびるんdeスクールで使用します。その際は学校の許可を得てください。

(3) 学校から指示のないファイルをダウンロードしたり、ソフトをインストールしたりしないでください。

(4) タブレットを使ってSNSへの書き込み、写真・動画の配信をしないでください。

(5) 他人のＩＤの不正使用、ＳＮＳや掲示板での他人の誹謗中傷は絶対にしてはいけません。

(6) インターネットで不適切なサイトの閲覧や投稿を行わないようにしてください。

(7) 自分や友達の個人情報をインターネット上に公開してはいけません。

２　タブレットの管理について

(1) 転出や卒業時には学校へ返却となり、転入生や新入生に引き継がれるので、大切に使用してください。

(2) 自分のタブレットを人に貸したり、使わせたりしないでください。

(3) ユーザーＩＤとパスワードは、他人に教えないでください。

３　故障等の対応について

(1) 登下校中やご家庭での故障・破損の際は、速やかに学校へご連絡ください。

(2) 修理・交換が必要な場合は、原則として市で修理や交換をします。

(3) 故意または明らかな過失による破損の場合は、保護者にご負担をお願いすることもあります。

(4) 盗難・紛失の場合は、速やかに学校に連絡するとともに、保護者の方から警察に届けを出してください。

４　その他

(1) 家庭でのインターネット利用に関する通信料は、家庭でご負担いただくことをご承知ください。

(2) 小学校はiPad、中学校はWindowsタブレットです。

Para más informaciones:

Secretaría de Educación de Toyohashi, Departamento de Educación Escolar,

Centro Educacional de Toyohashi, Encargado de la Educación Informática

Tel: 0532-33-2113 Fax: 0532-33-1631

＜問い合わせ先＞豊橋市教育委員会　学校教育課　豊橋市教育会館　情報教育担当　電話（０５３２）３３－２１１３　ＦＡＸ（０５３２）３３－１６３１

（スペイン語）

(Para guardar en la escuela)

（学校保管）

Número de la tableta

端末番号

**Carta de Consentimiento para prestar la Tableta**

**タブレット端末の貸与に関する同意書**

 Prometo que usaré la tableta (adaptador AC, cubierta de iPad, cinturón, hombrera, teclado, etc) que he recibido del municipio de Toyohashi para estudiar en la escuela y en casa, siguiendo las reglas mencionadas abajo. También, con la autorización de la escuela, usaré la tableta en las excursiones de estudio y en los lugares que se considere necesario (establecimientos públicos como; centros comunales, bibliotecas públicas, etc), HŌKAGO JIDŌ KURABU y NOBIRUN DE SCHOOL.

1 Observaciones sobre el uso (de la tableta):

 (1) Usaré la tableta con cuidado respetando las “Reglas para usar la tableta”.

 (2) No descargaré archivos ni instalaré softwares que la escuela no haya indicado.

 (3) No usaré la tableta para escribir mensajes o colgar (publicar) fotos o videos en redes sociales.

 (4) No usaré la cuenta (ID) de otros, ni calumniaré a otras personas en redes sociales o foros de internet.

 (5) No accesaré ni publicaré información en sitios de internet inapropiados.

 (6) No publicaré por internet mis datos personales o de otras personas.

2. Sobre la administración de la tableta:

 (1) Usaré la tableta con cuidado porque posteriormente deberá ser devuelta a la escuela en caso de mudanza o

 graduación para ser entregada a nuevos alumnos.

 (2) No prestaré la tableta ni dejaré que otras personas la usen.

 (3) No daré datos de mi cuenta de usuário (ID) o contraseña a otras personas.

3. Medidas en caso de averías u otros:

 (1) Comunicaré de inmediato a la escuela si ocurren averías o daños en casa o en el camino de casa a la escuela.

 (2) Si es necesario hacer reparaciones o cambios, estoy de acuerdo que el municipio corra con los gastos.

 (3) Si los daños ocurren por negligencia o intencionalmente, acepto correr con los gastos de reparación.

 (4) En caso de pérdida o robo, comunicaré de inmediato a la escuela y haré denuncia en la policía.

豊橋市から貸与されたタブレット端末及びＡＣアダプタなど（iPadのカバー・ベルト・肩パット・キーボード）を下記の内容を守り、学校、家庭での学習用として使用します。また、校外学習で必要と認められた場所や施設（市民館、図書館などの公共施設）、放課後児童クラブ、のびるんdeスクールで、学校の許可を得て、使用します。

１　利用における注意事項

(1) 学校の「タブレット活用のルール」を守り、大切に使います。

(2) 学校から指示のないファイルをダウンロードしたり、ソフトをインストールしたりしません。

(3) タブレットを使ってSNSへの書き込み、写真・動画の配信はしません。

(4) 他人のＩＤの不正使用、ＳＮＳや掲示板での他人の誹謗中傷はしません。

(5) インターネットで不適切なサイトの閲覧や投稿を行いません。

(6) 自分や友達の個人情報をインターネット上に公開しません。

２　タブレットの管理について

(1) 転出や卒業時には学校へ返却となり、転入生や新入生に引き継がれるので、大切に使用します。

(2) 自分のタブレットを人に貸したり、使わせたりしません。

(3) ユーザーＩＤとパスワードは、他人に教えません。

３　故障等の対応について

(1) 登下校中やご家庭での故障・破損の際は、速やかに学校へ連絡します。

(2) 修理・交換が必要な場合は、原則として市で修理や交換することを承諾します。

(3) 故意または明らかな過失による破損で、修理費が必要な場合は、それを負担します。

(4) 盗難・紛失の場合は、速やかに学校に連絡するとともに、警察に届けを出します。

豊橋市立 Escuela Municipal de Toyohashi: 学校Grado: 年Clase: 組Nº: 番

児童生徒氏名 Nombre del alumno: .

保護者氏名 Nombre del padre: .